



Level 2

## بہت شور ہے

**Original Publisher:** Pratham Books

**Author:** Rohini Nilekani

**Illustrator:** Angie & Upesh

**Translator:** Sheen Bano



ایک روز، سرینگری سرینیو اس کسان اپنی اچھی گائیں لیکر میلے کی طرف چلا۔ اسے گاؤں کے پاس نئے بنے ہوئے شاہ راہ (ہائی وے) پر چل کر جانا تھا۔



شاہ راہ پر بہت کاریں اور ٹرک تھے۔ سب ڈرائیور زور سے ہارن بجا

رہے تھے۔ پاؤں! پو! پاں!

گایوں کو شور اچھا نہیں لگ رہا تھا۔ وہ گھر واپس لوٹنے لگیں۔





اُسنے ڈرائیوروں کو خاموش رہنے کا اشارہ کیا۔ کوئی فائدہ نہیں ہوا۔ اسے دیکھ کر وہ اور زور سے ہارن دینے لگے۔ شور سیدھا اسکے دماغ میں جا رہا تھا۔ اسکے لیے آج  
برادین تھا۔ وہ اپنی گالیوں کے ساتھ گھر واپس چلا گیا۔  
موووو! گائیں باڑے میں آکر خوش تھیں۔





لیکن شور سری نیو اس کے سر سے نہیں نکل رہا تھا۔ پاؤں! پاؤں! پو! پو!  
یہ موسیقار کے بینڈ کی طرح بجتا رہا۔  
اسکے آس پاس کا شور بھی ساتھ میں مل رہا تھا۔ جو شور وہ روزانہ سنتا تھا  
وہ بھی بہت زیادہ لگ رہا تھا۔



مینڈک کی ٹرٹر کا شور تھا۔ جھینگے کی کرکر بھی زوردار لگ رہی تھی۔ سری نیواس اُلوؤں کو بھی بھگانا چاہتا تھا۔ وہ کوئل کی کوک سے بھی ناراض تھا۔



اور وہ صبح پانچ بجے گایوں کی پکار سے پریشان تھا۔ مرغایوں  
بانگ دے رہا تھا؟  
اور وہ چیتا کیوں دھاڑ رہا تھا، بہت ہو گیا!





بیچارہ سری نیواس۔ اسکے کان زخمی ہو گئے تھے۔ وہ سبکو خاموش کرنا چاہتا تھا۔ بچے زور سے بولتے تو وہ ڈانٹتا۔  
وہ اپنی بیوی پر و تمّا کو گھورتا جب پریشہ کو کرکی سیٹی بار بار بجاتی تھی۔





سری نیواس کو خاموشی چاہیئے تھی۔ سب اسکی مدد کرنے کی کوشش کرتے۔ بچے بہت خاموشی سے کھیلتے۔ پروتمّا بچوں کو نہیں ڈانٹ رہی تھی۔



گائیں نہیں بول رہی تھیں۔  
جھینگے اور اُلو دوسرے گاؤں چلے گئے۔  
چیتا بھی نہیں دھاڑ رہا تھا۔





پھر بھی سری نیواس خوش نہیں تھا۔ اسے سبکے خاموش رہنے پر بھی آواز سنائی دے رہی تھیں۔



“میں اس جگہ سے چلا جاؤنگا، ” ایک صبح اُس نے فیصلہ کیا۔  
“مہربانی کر کے نہ جاؤ، ” پروتما نے کہا، ” تمہیں خاموشی کہاں ملیگی؟ ”  
سری نیواس نے گھور کر دیکھا اور اُٹھ کر چل دیا۔





جلد ہی وہ ایک نئے شہر پہنچ گیا۔ اُسنے شور کرتے لوگوں کو شہر میں دیکھا اور پریشان ہوا کہ اب کیا کرے۔ تبھی ایک جوان آدمی گزرا، اسکے کانوں سے تار لٹک رہے تھے۔ سری نیواس کو کچھ “ٹنگ ڈانگ، ٹنگ ڈانگ” کی آواز بھی سنائی دی۔ وہ آدمی بہت خوش لگ رہا تھا۔ وہ دیکھ بھی نہیں رہا تھا کہ ٹرک قریب سے ہارن بجاتے گزر رہے ہیں۔



“یہ کیا ہے؟” اُسنے آدمی سے پوچھا۔

“یہ میرا جیڈ فون ہے، لو لگا کر دیکھو۔”

اُسنے سری نیو اس کہ لگا دیا۔ موسیقی! ٹنگ ٹنگ ٹنگ۔ اور

کوئی شور نہیں۔ “آہا! مجھے بھی اسی کی ضرورت ہے،” اُسنے کہا۔





سری نیواس شہر کے بازار گیا اور ایک بہت اچھا سا جیڈ فون اپنے لیے خرید کر کانوں پر لگا لیا۔ آخر کار..... اب کوئی شور نہیں!  
وہ اپنے گاؤں واپس آگیا، اپنے نئے جیڈ فون کے ساتھ۔

اسکی بیوی اسے دیکھ کر خوش ہو گئی اور سری نیواس نے بھی  
اسے مسکرا کر دیکھا۔  
اسکے بچوں نے اسکے جیڈفون میں اچھی میوزک لگانے میں مدد کری۔







اب اگر سری نیواس کو کار کا شور یا مینڈک کی ٹر ٹر بری لگتی تو وہ اپنا جیڈ فون لگا کر خاموشی کو سنتا یا کوئی اچھا میوزک۔  
گاؤں میں پھر سے گائیں بولتیں، کوئل شور کرتی، مرغابانگ دیتا اور جھینگر کر کر کرتے رہتے۔



لیکن شاہ راہ پر کاریں اب بھی بہت شور کرتیں۔ پاؤں! پوں! پاں! یہ اچھی آواز نہیں ہے۔  
سری نیواس کو اپنی گایوں کو پھر میلے لیکر جانا ہے۔ کیا انہیں بھی حیڈ فون چاہیئے ہوگا؟



### Story Attribution:

This story: بہت شور ہے is translated by [Sheen Bano](#). The © for this translation lies with Sheen Bano, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Too Much Noise', by [Rohini Nilekani](#). © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Man covering his ears](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Man walking on the road through traffic](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Man walking through traffic](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Man startled by horns](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Man startled by the noise from horns](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Man in bed, surrounded by noisy animals](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Man sitting on his bed and covering his ears](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Man covering his ears in the kitchen](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Man covering his ears in a playground](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Man sitting under a tree and covering his ears](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Images Attributions:

Page 11: [Man walking away from home](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Angry man, walking](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Man watching another man walk by with his headphones on](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Man walking through traffic with his headphones on](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Man comes home wearing headphones](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Woman cooking in the kitchen](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Man walking through a farm with his headphones on](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Man and cows with headphones on](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# بہت شور ہے (English-Urdu)

سری نیو اس کسان کو اپنی گائیں نئی شاہ راہ ہو کر جانوروں کے میلے میں جانا تھا۔ کسان  
بچارے کو ہارن کا شور بہت برا لگ رہا تھا۔ کیا آپ کے پاس اس پریشانی کا کوئی حل ہے؟

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!